2025/1129

2025 6 4

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2025/1129

2025 m. gegužės 26 d.

kuriuo valstybių narių prašoma, siekiant Europos Sąjungos interesų, pritarti 2024 m. birželio 1 d. priimtiems Rezoliucijos PSA 77.17 priede pateiktiems Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių (2025 m.) pakeitimams

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 168 straipsnio 5 dalį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punkto iii ir v papunkčiais,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą [1],

kadangi:

(1) 2022 m. kovo 3 d. Taryba priėmė Sprendimą (ES) 2022/451 [2], kuriuo įgaliojo Komisiją Sąjungos vardu Sąjungos kompetencijai priklausančiais klausimais vesti derybas dėl tarptautinio susitarimo dėl pandemijų prevencijos, parengties joms ir reagavimo į jas, taip pat dėl Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių (2005 m.) papildomų pakeitimų;

(2) 2024 m. birželio 1 d. septyniasdešimt septintojoje Pasaulio sveikatos asamblėjos (PSA) sesijoje Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) narės bendru sutarimu priėmė įvairius Rezoliucijos PSA 77.17 priede išdėstytus Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių (2005 m.) pakeitimus (toliau – pakeitimai) [3], kuriais siekiama padidinti jų veiksmingumą;

(3) pagal PSO konstitucijos 22 straipsnį pakeitimai turi įsigalioti visų PSO narių atžvilgiu, išskyrus tas nares, kurios per pranešime apie tų pakeitimų priėmimą nurodytą laikotarpį yra informavusios generalinį direktorių apie pakeitimų atmetimą arba išlygas;

(4) Sąjunga skatina stiprinti 2005 m. Tarptautines sveikatos priežiūros taisykles ir jų veiksmingą įgyvendinimą;

(5) pastaraisiais metais Sąjunga gerokai sustiprino savo sveikatos saugumo sistemą priėmusi kelis teisės aktus, visų pirma Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2022/2371 dėl didelių tarpvalstybinio pobūdžio grėsmių sveikatai [4], ir Tarybos reglamentą (ES) 2022/2372 [5] dėl priemonių sistemos, skirtos krizės atveju reikalingų medicininių atsako priemonių tiekimui užtikrinti susidarius Sąjungos lygmens ekstremaliajai visuomenės sveikatos situacijai;

---

(1) 2025 m. gegužės 6 d. pritarimas (dar nepaskelbtas Oficialiame leidinyje).

(2) 2022 m. kovo 3 d. Tarybos sprendimas (ES) 2022/451, kuriuo leidžiama Europos Sąjungos vardu pradėti derybas dėl tarptautinio susitarimo dėl pandemijų prevencijos, parengties joms ir reagavimo į jas, taip pat dėl Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių (2005 m.) papildomų pakeitimų (OL L 92, 2022 3 21, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2022/451/oj).

(3) PSA rezoliucija 77.17 „Parengties ekstremaliosioms visuomenės sveikatos situacijoms ir reagavimo į jas gerinimas atliekant tikslinius Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių (2005 m.) pakeitimus“, kurios priede pateikiamas Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių (2005 m.) pakeitimų tekstas ir kurią galima rasti adresu https://apps.who.int/gb/ebwha/pdf_files/WHA77/A77_R17-en.pdf. Pakeitimai su keliais redakciniais pataisymais buvo toliau išplatinti Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių (2005 m.) šalims 2024 m. rugsėjo 19 d. PSO aplinkraščiu C.L.40.2024. Tie redakciniai pataisymai taip pat atsispindi prie šio sprendimo pridedamų pakeitimų tekstuose.

(4) 2022 m. lapkričio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2022/2371 dėl didelių tarpvalstybinio pobūdžio grėsmių sveikatai, kuriuo panaikinamas Sprendimas Nr. 1082/2013/ES (OL L 314, 2022 12 6, p. 26, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2371/oj).

(5) 2022 m. spalio 24 d. Tarybos reglamentas (ES) 2022/2372 dėl priemonių sistemos, skirtos krizės atveju reikalingų medicininių atsako priemonių tiekimui užtikrinti susidarius Sąjungos lygmens ekstremaliajai visuomenės sveikatos situacijai (OL L 314, 2022 12 6, p. 64, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2372/oj).

(6) daug pakeitimų yra susiję su klausimais, kurių atžvilgiu pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 168 straipsnio 5 dalį, siejamą su SESV 6 straipsniu ir 168 straipsnio 1 dalimi, Sąjunga turi kompetenciją remti, koordinuoti ar papildyti valstybių narių veiksmus ir dėl kurių galioja Sąjungos taisyklės, visų pirma didelių tarpvalstybinio pobūdžio grėsmių sveikatai srityje pagal Reglamentą (ES) 2022/2371. Be to, kai kurie pakeitimai atitinka sritis, kurioms taikoma Sąjungos teisė, susijusi su krizės atveju taikomų medicininių atsako priemonių tiekimu, kaip nustatyta Reglamente (ES) 2022/2372, visuomenės sveikatos apsauga ekstremaliosios visuomenės sveikatos situacijos atveju, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2022/123 ([6]), laisvu asmenų judėjimu, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/38/EB ([7]), civiline sauga, kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos sprendime Nr. 1313/2013/ES ([8]), arba vystomuoju bendradarbiavimu, kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2021/947 ([9]);

(7) šiuo sprendimu Sąjungai nesuteikiama galimybė naudotis savo išorės kompetencija tose srityse, kurių atžvilgiu dar nėra nustatytos Sąjungos taisyklės. Valstybės narės išlaiko kompetenciją tais klausimais, kuriems taikomi pakeitimai, jei tais pakeitimais nedaromas poveikis Sąjungos taisyklėms ar nekeičiama jų taikymo sritis, įskaitant numatomus būsimus tų taisyklių pokyčius. Be to, pagal SESV 168 straipsnio 7 dalį tik valstybės narės išlieka atsakingos už tai, kad būtų apibrėžta jų sveikatos politika ir organizuojamas sveikatos paslaugų bei sveikatos priežiūros teikimas ir šios paslaugos teikiamos. Be to, šiuo sprendimu valstybėms narėms nenustatomos papildomos finansinės pareigos;

(8) nė vienas iš pakeitimų neprieštarauja Sąjungos teisei, todėl nereikia daryti išlygų dėl pakeitimų, priskiriamų Sąjungos kompetencijai;

(9) Sąjunga nėra 2005 m. Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių šalis, nes jų šalimis gali būti tik valstybės. Visos valstybės narės yra 2005 m. Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių šalys;

(10) šiomis aplinkybėmis, laikantis lojalaus bendradarbiavimo principo, Sąjungos kompetencija turėtų būti naudojamasi išorės lygmeniu kaip tarpininkes pasitelkiant valstybes nares. Šiuo tikslu valstybių narių turėtų būti paprašyta be išlygų pritarti pakeitimams, ta apimtimi, kuria jie priskiriami Sąjungos kompetencijai,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Valstybių narių prašoma, siekiant Sąjungos interesų, be išlygų pritarti 2024 m. birželio 1 d. priimtiems Rezoliucijos PSO 77.17 priede pateiktiems 2005 m. Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių pakeitimams, jei Sąjunga yra priėmusi bendras taisykles, susijusias su klausimais, į kuriuos buvo atsižvelgta tuose pakeitimuose.

2005 m. Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių pakeitimų tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

([6]) 2022 m. sausio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2022/123 dėl didesnio Europos vaistų agentūros vaidmens pasirengimo vaistų ir medicinos priemonių krizei ir jos valdymo srityje (OL L 20, 2022 1 31, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/123/oj).

([7]) 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje, iš dalies keičianti Reglamentą (EEB) Nr. 1612/68 ir panaikinanti Direktyvas 64/221/EEB, 68/360/EEB, 72/194/EEB, 73/148/EEB, 75/34/EEB, 75/35/EEB, 90/364/EEB, 90/365/EEB ir 93/96/EEB (OL L 158, 2004 4 30, p. 77, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2004/38/oj).

([8]) 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1313/2013/ES dėl Sąjungos civilinės saugos mechanizmo (OL L 347, 2013 12 20, p. 924, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2013/1313/oj).

([9]) 2021 m. birželio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/947, kuriuo nustatoma Kaimynystės, vystomojo ir tarptautinio bendradarbiavimo priemonė „Globali Europa“, iš dalies keičiamas ir panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 466/2014/ES ir panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2017/1601 ir Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 480/2009 (OL L 209, 2021 6 14, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/947/oj).

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2025 m. gegužės 26 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

C. SIEKIERSKI

VERTIMAS

Tarptautinių sveikatos taisyklių (2005 m.) pakeitimai, priimti septyniasdešimt septintojoje Pasaulio sveikatos asamblėjos (PSA) sesijoje Rezoliucija WHA77.17 (2024 m.), yra pabraukti ir pažymėti pusjuodžiu šriftu (papildymai) ir perbraukti (išbrauktas tekstas).

TARPTAUTINĖS SVEIKATOS PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS (2005 m.)

I DALIS. APIBRĖŽTYS, TIKSLAS IR TAIKYMO SRITIS, PRINCIPAI IR ATSAKINGOS INSTITUCIJOS

1 straipsnis Apibrėžtys

1. Šiose Tarptautinėse sveikatos priežiūros taisyklėse (toliau – TSPT arba Taisyklės):

(…)

nacionalinė TSPT institucija – valstybės šalies nacionaliniu lygmeniu paskirtas arba įsteigtas subjektas, kuris koordinuoja šių Taisyklių įgyvendinimą valstybės šalies jurisdikcijoje;

(…)

pandeminė ekstremalioji situacija – tarptautinio masto ekstremalioji visuomenės sveikatos situacija, kuri susidarė dėl užkrečiamosios ligos ir:

i) yra plačiai geografiškai išplitusi į kelias valstybes ir jų viduje arba kyla didelė tokio išplitimo rizika ir

ii) viršija tų valstybių sveikatos priežiūros sistemų pajėgumus reaguoti arba kyla didelė rizika, kad jie bus viršyti, taip pat

iii) sukelia didelį socialinį ir (arba) ekonominį sutrikimą, įskaitant tarptautinio vežimo ir tarptautinės prekybos sutrikimą, arba kyla didelė tokio sutrikimo rizika, ir

iv) reikalauja greitų, teisingų ir sustiprintų koordinuotų tarptautinių veiksmų visais valdžios lygmenimis ir įtraukiant visą visuomenę;

(…)

svarbūs sveikatos priežiūros produktai – sveikatos priežiūros produktai, reikalingi reaguojant į tarptautinio masto ekstremaliąsias visuomenės sveikatos situacijas, įskaitant pandemines ekstremaliąsias situacijas; tai gali būti vaistai, vakcinos, diagnostikos priemonės, medicinos priemonės, užkrato pernešėjų kontrolės produktai, asmeninės apsaugos priemonės, taršos šalinimo produktai, pagalbiniai produktai, priešnuodžiai, ląstelių ir genų terapijos priemonės ir kitos sveikatos technologijos;

(…)

2 straipsnis Tikslas ir taikymo sritis

Šių Taisyklių tikslas ir taikymo sritis – sustabdyti, kontroliuoti ligos plitimą tarptautiniu mastu, **pasirengti jam,** apsaugoti nuo to ir užtikrinti visuomenės sveikatos institucijų reagavimą tiek, kiek tai atitiktų ir ribotų riziką visuomenės sveikatai ir be reikalo netrukdytų tarptautinio vežimo ir prekybos.

3 straipsnis Principai

1. Šios Taisyklės įgyvendinamos gerbiant žmonių orumą, teises ir pagrindines laisves**, taip pat skatinant teisingumą ir solidarumą**.

(…)

4 straipsnis Atsakingos institucijos

1. Kiekviena valstybė šalis**, laikydamasi savo nacionalinės teisės ir aplinkybių,** paskiria arba įsteigia **vieną arba du subjektus, kurie veiktų kaip nacionalinės TSPT institucijos, ir** Nacionalinį Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių koordinavimo centrą~~ir~~**, taip pat** institucijas, pagal savo jurisdikciją atsakingas už sveikatos priežiūros priemonių įgyvendinimą pagal šias Taisykles.

1a. Nacionalinė TSPT institucija koordinuoja šių Taisyklių įgyvendinimą valstybės šalies jurisdikcijoje.

(…)

2a. Valstybės šalys imasi priemonių šio straipsnio 1, 1a ir 2 dalims įgyvendinti ir, kai tinkama, priderina savo vidaus teisinius ir (arba) administracinius susitarimus.

(…)

4. Valstybės šalys nurodo PSO savo **nacionalinės TSPT institucijos ir savo** Nacionalinių TSPT koordinavimo centrų kontaktinius duomenis, o PSO nurodo valstybėms šalims PSO TSPT informacijos priėmimo ir perdavimo centrų kontaktinius duomenis. Šie kontaktiniai duomenys nuolat atnaujinami ir kasmet patvirtinami. PSO leidžia visoms valstybėms šalims susipažinti su **kontaktiniais duomenimis**~~Nacionalinių TSPT koordinavimo centrų kontaktiniais duomenimis, kuriuos ji gauna pagal šį straipsnį~~.

II DALIS. INFORMACIJA IR VISUOMENĖS SVEIKATOS ORGANIZACIJŲ REAGAVIMAS

5 straipsnis Priežiūra

1. Kiekviena valstybė šalis kiek galima greičiau, bet ne vėliau kaip per penkerius metus nuo šių Taisyklių įsigaliojimo tai valstybei šaliai turi parengti, sustiprinti ir išlaikyti **pagrindinius** ~~gebėjimus~~ **pajėgumus sustabdyti,** aptikti, įvertinti, registruoti įvykius ir pranešti apie juos pagal šias Taisykles, kaip nurodyta 1 priede**o A dalyje**.

2. Valstybė šalis, atlikusi 1 priedo ~~A dalies~~ 2 dalyje minimą įvertinimą, gali pateikti ataskaitą PSO, jei yra pagrįstas poreikis ir įgyvendinimo planas, ir jai dviem metais būtų pratęstas laikotarpis šio straipsnio 1 dalyje nustatytam įsipareigojimui įvykdyti. Išskirtinėmis aplinkybėmis ir pateikusi naują įgyvendinimo planą, valstybė šalis gali prašyti Generalinio direktoriaus, kuris priima sprendimą atsižvelgdamas į pagal 50 straipsnį įsteigto Komiteto (toliau – Priežiūros komitetas) techninį patarimą, pratęsti laikotarpį ne ilgiau kaip dar dvejiems metams. Pasibaigus šio straipsnio 1 dalyje minimam laikotarpiui, valstybė šalis, kuriai šis laikotarpis buvo pratęstas, teikia PSO metines visiško įgyvendinimo pažangos ataskaitas.

3. Jei pageidaujama, PSO padeda valstybėms šalims kurti, stiprinti ir išlaikyti šio straipsnio 1 dalyje minimus **pagrindinius** pajėgumus.

(…)

6 straipsnis Pranešimai

1. Kiekviena valstybė šalis vertina įvykius savo teritorijoje, naudodamasi 2 priede pateiktu sprendimo priėmimo dokumentu. Kiekviena valstybė šalis per 24 valandas po visuomenės sveikatos informacijos įvertinimo veiksmingiausiomis turimomis ryšio priemonėmis per Nacionalinį TSPT koordinavimo centrą praneša PSO apie visus įvykius, kurie, remiantis sprendimo priėmimo dokumentu, jos teritorijoje gali sukelti tarptautinio masto ekstremalią visuomenės sveikatai situaciją, taip pat apie visas sveikatos priežiūros priemones, panaudotas reaguojant į tuos įvykius. Jei PSO gautas pranešimas yra susijęs su Tarptautinės atominės energijos agentūros (TATENA) **arba kitos (-s) tarpvyriausybinės (-ių) organizacijos (-ų)** kompetencija, PSO**, vadovaudamasi 14 straipsnio 1 dalimi,** nedelsdama informuoja TATENA **arba atitinkamai kitą (-as) kompetentingą (-as) tarpvyriausybinę (-es) organizaciją (-as)**.

(…)

8 straipsnis Konsultacijos

Jei valstybės šalies teritorijoje įvyksta įvykiai, apie kuriuos nereikalaujama pranešti, kaip nustatyta 6 straipsnyje, ypač įvykiai, apie kuriuos neužtenka informacijos sprendimo priėmimo dokumentui užpildyti, valstybė šalis vis tiek ~~gali~~ **turėtų** informuoti PSO apie tai per Nacionalinį TSPT koordinavimo centrą ir **laiku** pasitarti su PSO dėl tinkamų sveikatos priežiūros priemonių. Tokie pranešimai laikomi pranešimais pagal 11 straipsnio 2–4 dalis. Valstybė šalis, kurios teritorijoje įvyko toks įvykis, gali prašyti PSO pagalbos įvertinti bet kokius tos valstybės šalies gautus epidemiologinius įrodymus.

(…)

10 straipsnis Patvirtinimas

(…)

3. ~~PSO, gavusi~~**Gavusi** informaciją apie įvykį, kuris gali sukelti tarptautinio masto ekstremalią visuomenės sveikatai situaciją, **PSO** bendradarbiauja su suinteresuota valstybe šalimi vertinant galimybę ligai plisti tarptautiniu mastu ir trukdyti tarptautiniam vežimui, taip pat vertinant kontrolės priemonių adekvatumą. Tokia veikla gali būti bendradarbiavimas su kitomis standartus nustatančiomis organizacijomis ir pasiūlymas sutelkti tarptautinę pagalbą bei padėti nacionalinėms institucijoms atlikti ir koordinuoti vertinimą vietoje. Gavusi valstybės šalies prašymą, PSO pateikia tokį pasiūlymą pagrindžiančią informaciją.

4. Jei valstybė šalis nepriima bendradarbiavimo pasiūlymo~~, PSO gali,~~ **ir** kai tai pagrįsta dėl rizikos visuomenės sveikatai masto, **PSO turėtų** pasidalyti su kitomis valstybėmis šalimis turima informacija **apie įvykį**, paragindama valstybę šalį priimti PSO bendradarbiavimo pasiūlymą ir atsižvelgdama į tos valstybės šalies nuomonę.

11 straipsnis PSO informacijos teikimas

(…)

2. PSO naudoja pagal 6 ir 8 straipsnius ir 9 straipsnio 2 dalį gautą informaciją patvirtinimo, įvertinimo ir pagalbos tikslais pagal šias Taisykles ir, jei nesusitariama kitaip su tose nuostatose minimomis valstybėmis šalimis, bendrai neskelbia šios informacijos kitoms valstybėms šalims, kol:

a) įvykis nelaikomas keliančiu tarptautinio masto ekstremalią visuomenės sveikatai situaciją**, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją,** pagal 12 straipsnį; arba

(…)

*12 straipsnis Tarptautinio masto ekstremalios visuomenės sveikatai situacijos**, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją,** nustatymas*

1. Generalinis direktorius, remdamasis gauta informacija, ypač iš valstybės **(-ių)** šalies **(-ių)**, kurios **(-ių)** teritorijoje **(-ose)** vyksta įvykis, nustato, ar įvykis gali sukelti tarptautinio masto ekstremalią visuomenės sveikatai situaciją**, įskaitant, prireikus, pandeminę ekstremaliąją situaciją,** pagal šiose Taisyklėse nustatytus kriterijus ir tvarką.

2. Jei Generalinis direktorius, remdamasis pagal šias Taisykles atliktu vertinimu, mano, kad kyla tarptautinio masto ekstremali visuomenės sveikatai situacija, jis pasikonsultuoja su valstybe **(-ėmis)** šalimi **(-is)**, kurios **(-ių)** teritorijoje **(-ose)** **vyksta** ~~įvyksta~~ įvykis, dėl preliminaraus ekstremalios situacijos nustatymo. Jei Generalinis direktorius ir valstybė **(-ės)** šalis **(-vs)** susitaria dėl nustatymo, Generalinis direktorius, laikydamasis 49 straipsnyje nustatytos tvarkos, teiraujasi, koks yra pagal 48 straipsnį įsteigto Komiteto (toliau – Ekstremalių situacijų komitetas) požiūris į tam tikras laikinas rekomendacijas.

3. Jei Generalinis direktorius ir valstybė **(-ės)** šalis **(-vs)**, kurios **(-ių)** teritorijoje **(-ose)** vyksta įvykis, po 2 dalyje minimų konsultacijų per 48 valandas nesutaria dėl bendros nuomonės, ar įvykis gali sukelti tarptautinio masto ekstremalią visuomenės sveikatai situaciją, sprendimas priimamas laikantis 49 straipsnyje nustatytos tvarkos.

4. Generalinis direktorius, nustatydamas, ar įvykis gali sukelti tarptautinio masto ekstremalią visuomenės sveikatai situaciją, **iskaitant, prireikus, pandeminę ekstremaliąją situaciją,** atsižvelgia į:

a) valstybės **(-ių)** šalies **(-ių)** pateiktą informaciją;

(…)

4a. Jei Generalinis direktorius nustato, kad įvykis gali sukelti tarptautinio masto ekstremalią visuomenės sveikatos situaciją, Generalinis direktorius, apsvarstęs 4 dalyje nurodytus klausimus, taip pat nustato, ar tarptautinio masto ekstremalioji visuomenės sveikatos situacija gali sukelti ir pandeminę ekstremaliąją situaciją.

5. Jei Generalinis direktorius, **apsvarstęs šio straipsnio 4 dalies a, c, d ir e punktuose išdėstytus klausimus ir** pasikonsultavęs su valstybe **(-ėmis)** šalimi **(-is)**, kurios **(-ių)** teritorijoje **(-ose)** kilo tarptautinio masto ekstremali visuomenės sveikatai situacija**, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją,** mano, kad tarptautinio masto ekstremali visuomenės sveikatai situacija**, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją,** baigėsi**, nes ji nebeatitinka 1 straipsnyje pateiktos atitinkamos apibrėžties**, Generalinis direktorius priima sprendimą 49 straipsnyje nustatyta tvarka.

*13 straipsnis Visuomenės sveikatos institucijų reagavimas**, įskaitant vienodas galimybes gauti svarbių sveikatos priežiūros produktų***

1. Kiekviena valstybė šalis, kiek galima greičiau, bet ne vėliau kaip per penkerius metus nuo šių Taisyklių įsigaliojimo tai valstybei šaliai, kuria, stiprina ir išlaiko **pagrindinius** ~~gebėjimus~~ **pajėgumus** skubiai ir veiksmingai **užkardyti riziką visuomenės sveikatai ir tarptautinio masto ekstremaliai visuomenės sveikatai situacijai, jai pasirengti ir į ją** reaguoti, kaip nurodyta 1 priede**o A dalyje**. PSO, pasikonsultavusi su valstybėmis šalimis, skelbia gaires, kad padėtų valstybėms šalims kurti **pagrindinius** pajėgumus, leidžiančius reaguoti į ekstremalias visuomenės sveikatai situacijas.

2. Valstybė šalis, atlikusi 1 priedo ~~A dalies~~ 2 dalyje minimą įvertinimą, gali pateikti ataskaitą PSO, jei yra pagrįstas poreikis ir įgyvendinimo planas, ir taip gauti dar dvejus metus, per kuriuos įvykdytų šio straipsnio 1 dalyje nustatytą įsipareigojimą. Išskirtinėmis aplinkybėmis ir pateikusi naują įgyvendinimo planą, valstybė šalis gali prašyti Generalinio direktoriaus, kuris priima sprendimą atsižvelgdamas į Komiteto techninį patarimą, pratęsti laikotarpį ne ilgiau kaip dar dvejiems metams. Pasibaigus šio straipsnio 1 dalyje minimam laikotarpiui, valstybė šalis, kuriai šis laikotarpis buvo pratęstas, teikia PSO metines visiško įgyvendinimo pažangos ataskaitas.

3. Valstybės šalies prašymu **arba jai priėmus PSO pasiūlymą,** PSO bendradarbiauja reaguojant į riziką visuomenės sveikatai ir į ~~kitus~~ įvykius, teikdama technines rekomendacijas ir pagalbą bei vertindama naudojamų kontrolės priemonių veiksmingumą, įskaitant tarptautinių ekspertų grupių telkimą pagalbai vietoje, jei to prireiktų.

4. Jei PSO, pasikonsultavusi su suinteresuot~~omis valstybėmis Šalimis~~**aja (-omis) valstybe (-ėmis) šalimi (-is)**, kaip nustatyta 12 straipsnyje, nusprendžia, kad susidarė tarptautinio masto ekstremali visuomenės sveikatai situacija**, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją**, ji gali pasiūlyti **valstybei (-ėms) šaliai (-ims)**, papildydama šio straipsnio 3 dalyje nustatytą paramą, įvertinti, kokia yra tarptautinio masto rizika ir ar adekvačios yra kontrolės priemonės. Toks bendradarbiavimas gali apimti pasiūlymą sutelkti tarptautinę pagalbą ir padėti nacionalinėms institucijoms vertinti ir koordinuoti vertinimą vietoje. Gavusi valstybės šalies prašymą, PSO suteikia tokį pasiūlymą pagrindžiančią informaciją.

(…)

6. Jei pageidaujama, PSO teikia atitinkamas rekomendacijas ir pagalbą kitoms valstybėms šalims, kurias paveikia ar kurioms gresia tarptautinio masto ekstremali visuomenės sveikatai situacija**, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją**.

7. Valstybių šalių prašymu arba joms priėmus PSO pasiūlymą, PSO jas remia ir koordinuoja tarptautinę reagavimo veiklą susidarius tarptautinio masto ekstremaliosioms visuomenės sveikatos situacijoms, įskaitant pandemines ekstremaliąsias situacijas, nustačius tas situacijas pagal šių Taisyklių 12 straipsnį.

8. Nustačius tarptautinio masto ekstremaliąją visuomenės sveikatos situaciją, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją, ir jos metu, PSO, atsižvelgdama į riziką visuomenės sveikatai ir visuomenės sveikatos poreikius, valstybėms šalims supaprastina galimybes laiku ir vienodomis sąlygomis gauti svarbių sveikatos priežiūros produktų ir stengiasi pašalinti kliūtis. Tuo tikslu Generalinis direktorius:

a) atlieka, periodiškai svarsto ir atnaujina visuomenės sveikatos poreikių, taip pat reagavimui visuomenės sveikatos srityje svarbių sveikatos priežiūros produktų prieinamumo ir galimybių jų gauti, įskaitant įperkamumą, vertinimus, skelbia tokius vertinimus ir atsižvelgia į turimus vertinimus pateikdamas, pakeisdamas, pratęsdamas arba panaikindamas rekomendacijas pagal šių Taisyklių 15, 16, 17, 18 ir 49 straipsnius;

b) prireikus naudojasi PSO koordinuojamu (-ais) mechanizmu (-ais) arba, konsultuodamasis su valstybėmis šalimis, sudaro palankesnes sąlygas kurti tokius mechanizmus ir atitinkamai koordinuoti veiksmus su kitais paskirstymo ir platinimo mechanizmais bei tinklais, kuriais supaprastinamos galimybės laiku ir vienodomis sąlygomis gauti svarbių sveikatos priežiūros produktų, atsižvelgiant į visuomenės sveikatos poreikius;

c) valstybių šalių prašymu padeda plėsti ir geografiškai įvairinti svarbių sveikatos priežiūros produktų gamybą, kai tinkama, per atitinkamus PSO koordinuojamus ir kitus tinklus bei mechanizmus, taikant šių Taisyklių 2 straipsnį ir laikantis atitinkamos tarptautinės teisės;

d) valstybės šalies prašymu su ja dalijasi su konkrečiu svarbiu sveikatos priežiūros produktu susijusiu produkto dokumentų rinkiniu, kurį gamintojas pateikė PSO patvirtinti, jei gamintojas per 30 dienų po tokio prašymo gavimo davė sutikimą, kad valstybei šaliai būtų lengviau atlikti teisės aktais nustatytą vertinimą ir suteikti leidimą, ir

e) valstybių šalių prašymu ir, kai tinkama, per atitinkamus PSO koordinuojamus ir kitus tinklus bei mechanizmus pagal šio straipsnio 8 dalies c punktą padeda remti mokslinius tyrimus ir plėtrą ir stiprinti kokybiškų, saugių ir veiksmingų svarbių sveikatos priežiūros produktų vietos gamybą, taip pat sudaro palankesnes sąlygas taikyti kitas visiškam šios nuostatos įgyvendinimui būtinas priemones.

9. Pagal šio straipsnio 5 dalį ir šių Taisyklių 44 straipsnio 1 dalį, kitų valstybių šalių arba PSO prašymu valstybės šalys, vadovaudamosi taikytina teise ir atsižvelgdamos į turimus išteklius, įsipareigoja bendradarbiauti ir padėti viena kitai bei remti PSO koordinuojamą reagavimo veiklą, be kita ko:

a) padėti PSO įgyvendinti šiame straipsnyje nurodytus veiksmus;

b) bendradarbiauti su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais, veikiančiais atitinkamose jų jurisdikcijose, ir juos skatinti, kad būtų paprasčiau vienodomis sąlygomis gauti svarbių sveikatos priežiūros produktų, reikalingų reaguojant į tarptautinio masto ekstremaliąją visuomenės sveikatos situaciją, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją, ir

c) kai tinkama, leisti susipažinti su atitinkamų savo mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros susitarimų dėl svarbių sveikatos priežiūros produktų, susijusių su vienodų galimybių gauti tokių produktų skatinimu susidarius tarptautinio masto ekstremaliajai visuomenės sveikatos situacijai, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją, sąlygomis.

(…)

III DALIS. REKOMENDACIJOS

15 straipsnis Laikinosios rekomendacijos

1. Jei pagal 12 straipsnį nustatoma, kad kilo tarptautinio masto ekstremali visuomenės sveikatai situacija**, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją**, Generalinis direktorius 49 straipsnyje nustatyta tvarka išleidžia laikinąsias rekomendacijas. Prireikus tokias laikinąsias rekomendacijas galima keisti ar pratęsti, net tada, kai nusprendžiama, kad tarptautinio masto ekstremali visuomenės sveikatai situacija**, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją,** baigėsi; tokiu metu galima išleisti kitas laikinąsias rekomendacijas, jei to reikia norint užkirsti kelią, kad tokia ekstremali situacija nepasikartotų ar skubiai nustatyti, kad ji pasikartojo.

2. Laikinosios rekomendacijos gali apimti sveikatos priežiūros priemones, kurios susijusios su asmenimis, bagažu, kroviniais, konteineriais, transporto priemonėmis, prekėmis**, įskaitant svarbius sveikatos priežiūros produktus,** ir (arba) pašto siuntomis ir kurias turėtų įgyvendinti ta **(-os)** valstybė **(-ės)** šalis **(-vs)**, kurioje kyla tarptautinio masto ekstremali visuomenės sveikatai situacija**, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją,** arba kitos valstybės šalys, kad būtų sumažintas ligos plitimas tarptautiniu mastu ir išvengta nereikalingo trukdymo tarptautiniam vežimui.

2a. Generalinis direktorius, pranešdamas valstybėms šalims apie laikinųjų rekomendacijų išleidimą, pakeitimą ar pratęsimą, turėtų pateikti turimą informaciją apie visus PSO koordinuojamus mechanizmus, susijusius su galimybėmis gauti svarbių sveikatos priežiūros produktų ir jų paskirstymu, taip pat apie visus kitus paskirstymo ir platinimo mechanizmus bei tinklus.

3. Laikinosios rekomendacijos gali būti bet kuriuo metu nutrauktos 49 straipsnyje nustatyta tvarka ir savaime nustoja galioti praėjus trims mėnesiams nuo jų išleidimo. Jos gali būti keičiamos ar pratęsiamos dar trijų mėnesių laikotarpiui. Laikinosios rekomendacijos negali galioti ilgiau kaip iki kitos Pasaulio sveikatos asamblėjos po to, kai nustatoma tarptautinio masto ekstremali visuomenės sveikatai situacija**, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją**, su kuria jos yra susijusios.

16 straipsnis Nuolatinės rekomendacijos

1. PSO, remdamasi 53 straipsniu, gali parengti nuolatines atitinkamų sveikatos priežiūros priemonių rekomendacijas, kurios turėtų būti taikomos nuolat arba periodiškai. Valstybės šalys gali taikyti tokias priemones asmenims, bagažui, kroviniams, konteineriams, transporto priemonėms, prekėms**, įskaitant svarbius sveikatos priežiūros produktus,** ir (arba) pašto siuntoms, kai kyla specifinė, besitęsianti rizika visuomenės sveikatai, kad būtų apribotas ligos plitimas tarptautiniu mastu ir išvengta nereikalingo trukdymo tarptautiniam vežimui. Prireikus PSO, remdamasi 53 straipsniu, gali pakeisti arba nutraukti tokias rekomendacijas.

2. Generalinis direktorius, pranešdamas valstybėms šalims apie nuolatinių rekomendacijų išdavimą, pakeitimą ar taikymo srities išplėtimą, turėtų pateikti turimą informaciją apie visus PSO koordinuojamus mechanizmus, susijusius su galimybėmis gauti svarbių sveikatos priežiūros produktų ir jų paskirstymu, taip pat apie visus kitus paskirstymo ir platinimo mechanizmus bei tinklus.

17 straipsnis Rekomendacijoms taikomi kriterijai

Pateikiant, keičiant ar panaikinant laikinąsias ar nuolatines rekomendacijas, Generalinis direktorius atsižvelgia į:

(…)

da) svarbių sveikatos priežiūros produktų prieinamumą ir galimybes jų gauti;

(…)

18 straipsnis Rekomendacijos dėl asmenų, bagažo, krovinio, konteinerių, transporto priemonių, prekių ir pašto siuntų

(…)

3. Rekomendacijose, kurias PSO teikia valstybėms šalims, atitinkamai atsižvelgiama į poreikį:

a) palengvinti tarptautines keliones, visų pirma sveikatos priežiūros ir socialinės priežiūros darbuotojams bei gyvybei pavojingoje ar humanitarinėje krizėje atsidūrusiems asmenims. Ši nuostata nedaro poveikio šių Taisyklių 23 straipsniui; ir

b) užtikrinti, kad nebūtų sutrikdytos tarptautinės tiekimo grandinės, be kita ko, svarbių sveikatos priežiūros produktų ir maisto tiekimo grandinės.

IV DALIS. PATEKIMO VIETOS

19 straipsnis Bendrieji įsipareigojimai

Visos valstybės šalys kartu su kitais pagal šias Taisykles nustatytais įsipareigojimais:

a) užtikrina, kad būtų gerinami 1 priede**o B dalyje** nustatyti patekimo vietų **pagrindiniai** pajėgumai per 5 straipsnio 1 dalyje ir 13 straipsnio 1 dalyje nustatytą laikotarpį;

(…)

20 straipsnis Oro uostai ir uostai

1. Valstybės šalys nustato oro uostus ir uostus, kurie sukuria 1 priede**o B dalyje** nustatytus **pagrindinius** pajėgumus.

(…)

21 straipsnis Sausumos sienos perėjimo punktai

1. Kai tai pateisinama dėl visuomenės sveikatos priežasčių, valstybė šalis gali nustatyti sausumos sienos perėjimo punktus, kuriuose stiprinami 1 priede**o B dalyje** apibrėžti **pagrindiniai** pajėgumai, atsižvelgdama į:

(…)

2. Bendras sienas turinčios valstybės šalys turi pasvarstyti, ar nereikėtų:

(…)

b) **dalyje** nurodytus **pagrindinius** pajėgumus pagal šio straipsnio 1 dalį.

(…)

V DALIS. VISUOMENĖS SVEIKATOS PRIEMONĖS

I skyrius. Bendrosios nuostatos

23 straipsnis Sveikatos priežiūros priemonės atvykstant ir išvykstant

1. Laikydamasi galiojančių tarptautinių susitarimų ir atitinkamų šių Taisyklių straipsnių, valstybė šalis visuomenės sveikatos tikslais atvykimo ar išvykimo metu gali reikalauti:

a) keliautojų atžvilgiu:

(…)

iii) neinvazinio medicininio ištyrimo, kuris būtų mažiausiai nepageidaujamas ištyrimas, leidžiantis pasiekti visuomenės sveikatos tikslą; **ir**

b) patikrinti bagažą, krovinį, konteinerius, transporto priemones, prekes, pašto siuntas ir žmonių palaikus.

(…)

II skyrius. Specialiosios nuostatos transporto priemonėms ir transporto priemonių valdytojams

24 straipsnis Transporto priemonių valdytojai

1. Valstybės šalys imasi visų šias Taisykles atitinkančių taikytinų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad transporto priemonių valdytojai:

a) laikytųsi PSO rekomenduojamų ir valstybės šalies patvirtintų sveikatos priežiūros priemonių**, be kita ko, naudojamas transporto priemonėje, taip pat įlaipinant ir išlaipinant**;

b) informuotų keliautojus apie PSO rekomenduotas ir valstybės šalies patvirtintas transporto priemonėje naudojamas sveikatos priežiūros priemones**, be kita ko,** naudojamas transporto priemonėje**, taip pat įlaipinant ir išlaipinant**; ir

(…)

27 straipsnis Paveiktos transporto priemonės

1. (…)

Kompetentinga institucija gali įgyvendinti papildomas sveikatos priežiūros priemones, įskaitant prireikus transporto priemonių izoliavimą **ir karantiną**, kad būtų sustabdytas ligos plitimas. Apie tokias papildomas priemones reikėtų pranešti Nacionaliniam TSPT koordinavimo centrui.

(…)

28 straipsnis Laivai ir orlaiviai patekimo vietose

(…)

3. Kai tai taikytina ir kaip nurodyta ~~pirmiau išdėstytose dalyse~~ **šio straipsnio 2 dalyje**, valstybė šalis leidžia laivui ar orlaiviui suteikti laisvą praktiką radijo ar kitomis komunikacijos priemonėmis, kai, remiantis iki jo atvykimo gauta informacija, valstybė šalis laikosi nuomonės, kad laivo arba orlaivio atvykimas nesukels ligos plitimo.

(…)

VI DALIS. SVEIKATOS DOKUMENTAI

35 straipsnis Bendroji taisyklė

(…)

2. Sveikatos dokumentai pagal šias Taisykles gali būti išduodami neskaitmeniniu arba skaitmeniniu formatu, taikant bet kurios valstybės šalies pareigas dėl tokių dokumentų formato, kylančias iš kitų tarptautinių susitarimų.

3. Nepriklausomai nuo to, kokiu formatu sveikatos dokumentai pagal šias Taisykles buvo išduoti, minėti sveikatos dokumentai turi atitikti priedus, nurodytus atitinkamai 36–39 straipsniuose, ir turi būti galima nustatyti jų autentiškumą.

4. PSO, konsultuodamasi su valstybėmis šalimis, parengia ir prireikus atnaujina technines gaires, įskaitant specifikacijas ar standartus, susijusius su sveikatos dokumentų, tiek skaitmeniniu, tiek neskaitmeniniu formatu, išdavimu ir autentiškumo patvirtinimu. Tokios specifikacijos ar standartai turi atitikti 45 straipsnį dėl asmens duomenų tvarkymo.

(…)

*37 straipsnis ~~Jūrinė~~ **Laivo** sveikatos deklaracija*

1. Prieš laivui atvykstant į pirmą įplaukimo uostą valstybės šalies teritorijoje, laivo kapitonas turi išsiaiškinti, kokia sveikatos būklė laive ir, išskyrus atvejus, kai ta valstybė šalis nereikalauja, įplaukus arba dar prieš įplaukimą, jei laivas turi tokias galimybes ir valstybė šalis to reikalauja, kapitonas užpildo ir pateikia to uosto kompetentingai institucijai ~~Jūrinę~~**Laivo** sveikatos deklaraciją, kurią taip pat pasirašo laivo gydytojas, jei toks yra.

(…)

3. ~~Jūrinė~~**Laivo** sveikatos deklaracija turi atitikti 8 priede pateiktą pavyzdį.

4. Valstybė šalis gali nuspręsti:

a) nereikalauti nė iš vieno įplaukiančio laivo pateikti ~~Jūrinę~~**Laivo** sveikatos deklaraciją; arba

b) reikalauti, kad ~~Jūrinė~~ **Laivo** sveikatos deklaracija būtų pateikta, gavus rekomendaciją dėl laivų, įplaukiančių iš paveiktų teritorijų, arba reikalauti jos iš laivų, kurie gali būti kaip nors kitaip užkrėsti ar užteršti.

(…)

VIII DALIS. BENDROSIOS NUOSTATOS

(…)

43 straipsnis Papildomos sveikatos priežiūros priemonės

(…)

7. Nepažeidžiant valstybės šalies teisių pagal 56 straipsnį, bet kuri pagal šio straipsnio 1 ar 2 dalį panaudotos priemonės paveikta valstybė šalis gali pageidauti, kad tokią priemonę įgyvendinanti valstybė šalis su ja konsultuotųsi **tiesiogiai arba per Generalinį direktorių; jis taip pat gali padėti suinteresuotosioms valstybėms šalims konsultuotis tarpusavyje**. Tokių konsultacijų tikslas – išsiaiškinti konkrečią informaciją ir pateikti visuomenės sveikatos pagrindimą, kuriuo remiantis yra taikoma tokia priemonė, ir rasti abipusiškai priimtiną sprendimą. **Jei su konsultacijose dalyvaujančiomis valstybėmis šalimis nesusitarta kitaip, informacija, kuria dalijamasi per konsultacijas, turi būti laikoma konfidencialia.**

(…)

*44 straipsnis Bendradarbiavimas ~~ir~~, pagalba **ir finansavimas***

1. Valstybės šalys, kiek tai įmanoma, bendradarbiauja viena su kita:

a) nustatydamos ir vertindamos šiose Taisyklėse apibrėžtus įvykius, taip pat **rengdamosi jiems ir** reaguodamos į juos;

b) užtikrindamos ar palengvindamos techninį bendradarbiavimą ir logistinę pagalbą, ypač kuriant, stiprinant ir išlaikant pagal ~~šias Taisykles~~ **šių Taisyklių 1 priedą** reikalaujamus ~~visuomenės sveikatos~~**pagrindinius** pajėgumus;

c) telkiant finansinius išteklius**, be kita ko, naudojant atitinkamus šaltinius ir finansavimo mechanizmus,** palengvinančius pagal šias Taisykles prisiimtų įsipareigojimų įgyvendinimą**, visų pirma siekiant atsižvelgti į besivystančių šalių poreikius**; **ir**

(…)

2. Jei **valstybės šalys** to pageidauja~~ma~~, PSO, kiek tai įmanoma, bendradarbiauja su valstybėmis šalimis **ir teikia joms pagalbą** :

a) įvertinant ir nustatant ~~visuomenės sveikatos~~**pagrindinius** pajėgumus, kad būtų palengvintas veiksmingas šių Taisyklių įgyvendinimas;

b) užtikrinant ar palengvinant techninį bendradarbiavimą ir logistinę pagalbą valstybėms šalims; ~~ir~~

c) telkiant finansinius išteklius, kad būtų galima paremti besivystančias šalis joms ~~kuriant~~**vystant**, stiprinant ir palaikant 1 priede nustatytus **pagrindinius** pajėgumus~~.~~**; ir**

d) supaprastinant galimybes gauti svarbių sveikatos priežiūros produktų pagal 13 straipsnio 8 dalį.

2a. Valstybės šalys, atsižvelgdamos į taikytiną teisę ir turimus išteklius, prireikus išlaiko arba didina vidaus finansavimą ir bendradarbiauja, įskaitant atitinkamai tarptautinį bendradarbiavimą ir pagalbą, kad sustiprintų tvarų finansavimą šių Taisyklių įgyvendinimui remti.

2b. Pagal šio straipsnio 1 dalies c punktą valstybės šalys įsipareigoja kiek įmanoma bendradarbiauti, siekdamos:

a) skatinti esamų finansavimo subjektų ir finansavimo mechanizmų valdymo ir veikimo modelius, kad jie būtų reprezentatyvūs regioniniu lygmeniu ir atitiktų besivystančių šalių poreikius ir nacionalinius prioritetus įgyvendinant šias Taisykles;

b) nustatyti finansinius išteklius ir sudaryti sąlygas jais naudotis, be kita ko, pasitelkiant pagal 44a straipsnį nustatytą finansinį koordinavimo mechanizmą, kurie yra būtini siekiant teisingai atsižvelgti į besivystančių šalių poreikius ir prioritetus, be kita ko, siekiant plėtoti, stiprinti ir palaikyti pagrindinius pajėgumus.

2c. Generalinis direktorius atitinkamai remia šio straipsnio 2a dalyje nurodytą bendradarbiavimo veiklą. Valstybės šalys ir generalinis direktorius praneša apie rezultatus teikdami ataskaitas Sveikatos asamblėjai.

(…)

44a straipsnis Finansinis koordinavimo mechanizmas

1. Nustatomas finansinis koordinavimo mechanizmas (toliau – mechanizmas), kuriuo:

a) skatinama laiku teikti nuspėjamą ir tvarų šių Taisyklių įgyvendinimo finansavimą, kad būtų vystomi, stiprinami ir išlaikomi pagrindiniai pajėgumai, kaip nustatyta šių Taisyklių 1 priede, įskaitant pajėgumus, susijusius su pandeminėmis ekstremaliosiomis situacijomis;

b) siekiama kuo labiau padidinti valstybių šalių, visų pirma besivystančių šalių, įgyvendinimo poreikių ir prioritetų finansavimo galimybes ir

c) stengiamasi sutelkti naujų ir papildomų finansinių išteklių ir veiksmingiau panaudoti esamas finansavimo priemones, susijusias su veiksmingu šių Taisyklių įgyvendinimu.

2. Padedant siekti šio straipsnio 1 dalyje nustatytų tikslų, pagal Mechanizmą, be kita ko, turi būti:

a) naudojamos arba atliekamos atitinkamos poreikių ir trūkstamo finansavimo analizės;

b) skatinama derinti esamas finansavimo priemones, jas nuosekliai taikyti ir koordinuoti;

c) nustatomi visi prieinami įgyvendinimo paramos finansavimo šaltiniai, ir ši informacija turi būti prieinama valstybėms šalims;

d) jei valstybės šalys to prašo, joms teikiamos konsultacijos ir parama nustatant finansinius išteklius pagrindiniams pajėgumams, įskaitant susijusius su pandeminėmis ekstremaliosiomis situacijomis, stiprinti ir teikiant paraiškas jiems gauti, ir

e) naudoti savanoriškus piniginius įnašus organizacijoms ir kitiems subjektams, padedantiems valstybėms šalims plėtoti, stiprinti ir palaikyti savo pagrindinius pajėgumus, įskaitant susijusius su pandeminėmis ekstremaliosiomis situacijomis.

3. Įgyvendinant šias Taisykles Mechanizmas veikia prižiūrimas ir vadovaujamas Sveikatos asamblėjos ir yra jai atskaitingas.

45 straipsnis Asmens duomenų tvarkymas

(…)

2. Nepaisant 1 dalies nuostatų, valstybės šalys gali **tvarkyti ir** atskleisti ~~ir tvarkyti~~ asmens duomenis, kai tai yra būtina rizikos visuomenės sveikatai įvertinimo ir valdymo tikslais, tačiau valstybės šalys, laikydamosi savo nacionalinės teisės, ir PSO privalo užtikrinti, kad asmens duomenys būtų:

(…)

IX DALIS. TSPT EKSPERTŲ SĄRAŠAS, EKSTREMALIŲ SITUACIJŲ KOMITETAS, PRIEŽIŪROS KOMITETAS

(…)

II skyrius Ekstremaliųjų situacijų komitetas

48 straipsnis Užduotys ir sudėtis

1. Generalinis direktorius sudaro Ekstremalių situacijų komitetą, kuris Generalinio direktoriaus prašymu pateikia savo nuomonę apie:

a) tai, ar įvykis kelia tarptautinio masto riziką visuomenės sveikatai**, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją**;

b) tarptautinio masto ekstremalios visuomenės sveikatai situacijos, **įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją, pabaigą**; ir

(…)

1a. Ekstremaliųjų situacijų komitetas laikomas ekspertų komitetu ir jam taikomos PSO patariamųjų grupių taisyklės, jei šiame straipsnyje nenustatyta kitaip.

2. Ekstremalių situacijų komitetą sudaro Generalinio direktoriaus iš TSPT ekspertų sąrašo atrinkti ekspertai ir, prireikus, kitos patariamosios grupės iš Organizacijos. Generalinis direktorius nustato narystės trukmę, siekdamas užtikrinti jos tęstinumą apsvarsčius konkretų įvykį ir jo padarinius. Generalinis direktorius atrenka Ekstremalių situacijų komiteto narius remdamasis jų kompetencija ir patirtimi, kurios reikalaujama bet kuriai konkrečiai sesijai, taip pat tinkamai atsižvelgdamas į nešališką geografinį atstovavimą. Mažiausiai vienas Ekstremalių situacijų komiteto narys turėtų būti **ekspertas,** paskirtas valstybės **(-ių)** šalies **(-ių)**, kurios **(-ių)** teritorijoje ~~prasidėjo~~ **vyksta** įvykis.

(…)

49 straipsnis Procedūra

(…)

4. Generalinis direktorius pasiūlo valstybei **(-ėms)** šaliai **(-ims)**, kurios **(-ių)** ~~prasidėjo~~ **vyksta** įvykis, pateikti savo nuomonę Ekstremalių situacijų komitetui. Tuo tikslu Generalinis direktorius praneša šaliai Ekstremalių situacijų komiteto susirinkimo datas ir darbotvarkę prieš tiek laiko, kiek būtina Tačiau tokia **(-ios)** valstybė **(-ės)** šalis **(-ys)** negali siekti, kad būtų atidėtas Ekstremalių situacijų komiteto susirinkimas tam, kad ji galėtų pateikti jam savo nuomonę.

(…)

6. Generalinis direktorius praneša **visoms** valstybėms šalims apie tarptautinio masto ekstremalios visuomenės sveikatai situacijos**, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją,** nustatymą ir pabaigą, bet kokias sveikatos priežiūros priemones, kurių imasi suinteresuota **(-os)** valstybė **(-ės)** šalis **(-ys)**, bet kokias laikinas rekomendacijas**, įskaitant patvirtinamuosius dokumentus,** taip pat tokių rekomendacijų pakeitimus ir nutraukimą, kartu su Ekstremalių situacijų komiteto **sudėtimi ir** nuomone. Generalinis direktorius informuoja transporto priemonių valdytojus per valstybes šalis ir kitas susijusias tarptautines agentūras apie tokias laikinas rekomendacijas, įskaitant jų pakeitimus, pratęsimą ir nutraukimą. Generalinis direktorius vėliau paskelbia tokią informaciją ir rekomendacijas plačiajai visuomenei.

7. Valstybės šalys, kurių teritorijose įvykis įvyko, gali pasiūlyti Generaliniam direktoriui nutraukti tarptautinio masto ekstremalią visuomenės sveikatai situaciją**, įskaitant pandeminę ekstremaliąją situaciją,** ir (arba) laikinas rekomendacijas ir su tuo pasiūlymu supažindinti Ekstremalių situacijų komitetą.

III skyrius Priežiūros komitetas

50 straipsnis Užduotys ir sudėtis

1. Generalinis direktorius sudaro Priežiūros komitetą, kuris atlieka šias funkcijas:

(…)

b) teikia techninius patarimus Generaliniam direktoriui dėl nuolatinių rekomendacijų ir bet kokių jų pakeitimų ar nutraukimo; **ir**

c) teikia techninius patarimus Generaliniam direktoriui bet kokiais klausimais, kuriuos jam pateikia Generalinis direktorius dėl šių Taisyklių veikimo.

(…)

53 straipsnis Nuolatinių rekomendacijų procedūros

Kai Generalinis direktorius mano, kad nuolatinė rekomendacija yra būtina ir tinkama, jei yra tam tikra rizika visuomenės sveikatai, Generalinis direktorius siekia gauti Priežiūros komiteto nuomonę. Papildomai prie 50–52 straipsnių susijusių dalių taip pat taikomos šios sąlygos:

(…)

f) Generalinis direktorius siunčia valstybėms šalims bet kokias nuolatines rekomendacijas, taip pat tokių rekomendacijų pakeitimo ar nutraukimo dokumentus, kartu su Priežiūros komiteto nuomone; **ir**

g) Generalinis direktorius pateikia nuolatines rekomendacijas apsvarstyti kitai Sveikatos asamblėjai.

X DALIS. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

54 straipsnis Ataskaitos ir peržiūrėjimas

(…)

2. Sveikatos asamblėja periodiškai svarsto, kaip veikia šios Taisyklės**, taip pat jų veiksmingo įgyvendinimo finansavimą**. Tuo tikslu ji gali paprašyti Priežiūros komiteto patarimų per Generalinį direktorių. Pirmas toks svarstymas vyksta ne vėliau kaip praėjus penkeriems metams nuo šių Taisyklių įsigaliojimo.

(…)

54a straipsnis Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių (2005 m.) įgyvendinimo valstybių šalių komitetas

1. Įsteigiamas Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių (2005 m.) įgyvendinimo valstybių šalių komitetas, kad būtų palengvintas veiksmingas šių Taisyklių, visų pirma jų 44 ir 44a straipsnių, įgyvendinimas. Komitetas yra tik skatinamasis ir konsultacinis ir veikia skaidriai, nesukurdamas konkurencijos, nebausdamas ir padėdamas, vadovaudamasis 3 straipsnyje išdėstytais principais. Šiuo tikslu:

a) Komiteto tikslas – skatinti ir remti valstybių šalių mokymąsi, keitimąsi geriausios praktikos pavyzdžiais ir bendradarbiavimą, kad būtų veiksmingai įgyvendinamos šios Taisyklės;

b) Komitetas įsteigia pakomitetį, kuris teikia techninius patarimus ir atsiskaito Komitetui.

2. Komitetą sudaro visos valstybės šalys, ir jo posėdžiai šaukiami ne rečiau kaip kartą per dvejus metus. Komiteto įgaliojimai, įskaitant jo darbo tvarką, ir pakomitečio įgaliojimai priimami per pirmąjį Komiteto posėdį bendru sutarimu.

3. Komitetas turi pirmininką ir pirmininko pavaduotoją, kuriuos Komitetas išrenka iš savo valstybių šalių narių ir kurie eina pareigas dvejus metus rotacijos tvarka pagal regionus[1].

4. Komitetas per savo pirmąjį posėdį bendru sutarimu patvirtina 44a straipsnyje nustatyto finansinio koordinavimo mechanizmo įgaliojimus, jo veikimo pradžios ir valdymo sąlygas, ir gali nustatyti reikiamą darbo su atitinkamomis tarptautinėmis organizacijomis, kurios prireikus gali remti jo veiklą, tvarką.

(…)

[1] Taikant šią nuostatą Šventasis Sostas ir Lichtenšteinas laikomi priklausančiais PSO Europos regionui, susitariant, kad šis susitarimas nedaro poveikio jų kaip Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių (2005 m.) valstybių šalių, kurios nėra PSO narės, statusui.

1 PRIEDAS

~~A. PAGRINDINIAI PRIEŽIŪROS IR REAGAVIMO PAJĖGUMAI~~

PAGRINDINIAI PAJĖGUMAI

1. Valstybės šalys naudoja turimas nacionalines struktūras ir išteklius, kad išlaikytų, pagrindinius pajėgumus, reikalaujamus pagal šias Taisykles, įskaitant:

a) **įų prevencinę,** priežiūros, atsiskaitymo, pranešimo, patvirtinimo, **parengties,** reagavimo ir bendradarbiavimo veiklą; ir

b) jų veiklą, susijusią su paskirtaisiais oro uostais, uostais ir sausumos sienos perėjimo punktais.

2. Kiekviena valstybė šalis įvertina per dvejus metus nuo šių Taisyklių įsigaliojimo tai valstybei šaliai esančių nacionalinių struktūrų ir išteklių gebėjimą atitikti minimalius šiame priede nustatytus reikalavimus. Dėl tokio vertinimo valstybės šalys parengia ir įgyvendina veiksmų planus, kad užtikrintų šių pagrindinių pajėgumų buvimą ir veikimą visoje jų teritorijoje, kaip nustatyta 5 straipsnio 1 dalyje ~~ir,~~ 13 straipsnio 1 dalyje **ir 19 straipsnio a punkte**.

3. Valstybės šalys ir PSO remia vertinimo, planavimo ir įgyvendinimo procesą pagal šį priedą.

4. Pagal 44 straipsnį valstybės šalys įsipareigoja kiek įmanoma tarpusavyje bendradarbiauti vystydamos, stiprindamos ir palaikydamos pagrindinius pajėgumus.

A. PAGRINDINIŲ PREVENCIJOS, PRIEŽIŪROS, PARENGTIES IR REAGAVIMO PAJĖGUMŲ REIKALAVIMAI

1. Vietos bendruomenės lygiu ir (arba) pirminiu visuomenės sveikatos priežiūros institucijų reagavimo lygiu **(toliau – vietos lygmuo) kiekviena valstybė šalis vysto, stiprina ir palaiko pagrindinius pajėgumus:**

~~Pajėgumai:~~

a) nustatyti įvykius, susijusius su liga ar mirtimi visose valstybės šalies teritorijos vietose, kurie viršija galimą įvykių lygį tam tikru metu ir tam tikroje vietoje; ~~ir~~

b) skubiai pranešti visą turimą svarbią informaciją tinkamo lygio sveikatos priežiūros institucijoms. Bendruomenės lygiu pranešama vietos bendruomenės sveikatos priežiūros institucijoms arba tinkamai parengtam sveikatos priežiūros personalui. Pirminiu sveikatos priežiūros institucijų lygiu pranešama tarpinio ir nacionalinio lygio institucijoms, atsižvelgiant į organizacines struktūras. Šiame priede svarbi informacija apima klinikinius aprašymus, laboratorinius rezultatus, rizikos šaltinius ir tipą susirgusių ar mirusių žmonių skaičių ligos plitimą veikiančias sąlygas ir naudojamas sveikatos priežiūros priemones; ~~ir~~

c) **pasirengti įgyvendinimui ir** skubiai įgyvendinti preliminarias kontrolės priemones**;**

d) pasirengti teikti sveikatos priežiūros paslaugas, būtinas reaguojant į riziką visuomenės sveikatai ir visuomenės sveikatos srities įvykius, ir supaprastinti galimybes jomis naudotis; ir

e) įtraukti atitinkamus suinteresuotuosius subjektus, įskaitant bendruomenes, į pasirengimą visuomenės sveikatai kylančiai rizikai ir visuomenės sveikatos srities įvykiams ir reagavimą į juos.

2. Tarpiniu visuomenės sveikatos institucijų lygiu **(toliau – tarpinis lygmuo), kai taikoma,[2] kiekviena valstybė šalis vysto, stiprina ir palaiko pagrindinius pajėgumus**~~Pajėgumai:~~

a) patvirtinti praneštų įvykių būklę ir paremti arba įgyvendinti papildomas kontrolės priemones; ~~ir~~

b) skubiai įvertinti praneštus įvykius ir, jei nustatoma, kad skubu, pranešti visą svarbią informaciją nacionalinio lygio institucijoms. Šiame priede skubių įvykių kriterijai apima stiprų poveikį visuomenės sveikatai ir (arba) neįprastas ar netikėtas ligas, kurios gali greitai plisti~~.~~**; ir**

c) koordinuoti ir remti vietos lygmens prevencijos, pasirengimo ir reagavimo veiksmus, susijusius su rizika visuomenės sveikatai ir visuomenės sveikatos srities įvykiais, be kita ko, apimančius:

i) priežiūrą;

ii) tyrimus vietoje;

iii) laboratorinę diagnostiką, įskaitant mėginių siuntimą;

iv) kontrolės priemonių įgyvendinimą;

---

[2] Valstybėse šalyse, kuriose dėl jų administracinės struktūros tarpinio lygmens nėra arba jo negalima aiškiai identifikuoti, laikoma, kad šios dalies a–e punktuose išvardyti pagrindiniai pajėgumai yra vystomi, stiprinami arba palaikomi atitinkamai vietos arba nacionaliniu lygmeniu pagal nacionalinę teisę ir aplinkybes.

v) galimybes gauti reagavimui reikalingų sveikatos priežiūros paslaugų ir sveikatos priežiūros produktų;

vi) pranešimus apie riziką, taip pat kovą su klaidinga informacija ir dezinformacija, ir

vii) logistinę pagalbą (pvz., įrangą, medicinos ir kitas atsargas bei transportą);

3. Nacionaliniu lygiu.

Vertinimas ir pranešimas. ~~Pajėgumai:~~**Kiekviena valstybė šalis vysto, stiprina ir palaiko pagrindinius pajėgumus**:

a) įvertinti visus skubių įvykių pranešimus per 48 val.; ir

b) skubiai informuoti PSO per Nacionalinį TSPT koordinavimo centrą, kai vertinimas rodo, kad apie įvykį turėtų būti informuojama pagal 6 straipsnio 1 dalį ir 2 priedą; taip pat informuoti PSO, kaip reikalaujama pagal 7 straipsnį ir 9 straipsnio 2 dalį.

Visuomenės sveikatos institucijos. ***Prevencija, parengtis ir reagavimas*** .
~~Pajėgumai:~~**Kiekviena valstybė šalis vysto, stiprina ir palaiko pagrindinius pajėgumus**:

a) greitai nustatyti, kokių kontrolės priemonių reikia, kad būtų užkirstas kelias plitimui vietos ir tarptautiniu lygiu;

b) ~~teikti pagalbą per~~ **vykdyti priežiūrą;**

c) mobilizuoti specializuotą personalą~~,~~**;**

d) atlikti mėginių laboratorinius tyrimus (vietoje ir bendradarbiaujant su centrais)~~,~~**;**

e) teikti logistinę pagalbą (pvz., **įrangą, medicinos ir kitas svarbias atsargas bei transportą**);

f) įvykio vietoje suteikti vietos tyrėjams reikalingą pagalbą;

g) rengti ir (arba) platinti klinikinių atvejų valdymo ir infekcijų prevencijos bei kontrolės gaires;

h) užtikrinti, kad būtų galima gauti reagavimui reikalingų sveikatos priežiūros paslaugų ir sveikatos priežiūros produktų;

i) pranešti apie riziką, taip pat kovoti su klaidinga informacija ir dezinformacija;

j) užtikrinti tiesioginį **operatyvinį** ryšį su aukštesnio lygio sveikatos priežiūros ir kitų sričių pareigūnais, kad būtų patvirtintos ir įgyvendintos izoliavimo ir kontrolės priemonės;

k) užtikrinti tiesioginį ryšį su kitomis susijusiomis ministerijomis;

l) užtikrinti pačiomis veiksmingiausiomis turimomis ryšio priemonėmis ryšį su ligoninėmis, klinikomis, oro uostais, uostais, sausumos sienos perėjimo punktais, laboratorijomis ir kitomis pagrindinėmis operatyvinėmis sritimis, kad būtų išplatinta informacija ir rekomendacijos, gautos iš PSO dėl įvykių pačios valstybės šalies teritorijoje ir kitų valstybių šalių teritorijose;

m) sudaryti, naudoti ir išlaikyti nacionalinį reagavimo į ekstremalias visuomenės sveikatai situacijas planą, įskaitant daugelį sričių ir daugelį sektorių apimančių grupių, kurios reaguotų į įvykius, galinčius kelti tarptautinio masto riziką visuomenės sveikatai, sukūrimą; ~~ir~~

n) koordinuoti veiklą nacionaliniu lygiu ir, kai taikytina, remti vietos ir tarpinio lygmens institucijas, siekiant užkardyti riziką visuomenės sveikatai, jai pasirengti ir į ją reaguoti; ir

o) užtikrinti, kad viskas ~~viską, kad tai~~, kas išvardyta, būtų užtikrinta 24 val. per parą

B. ~~PAGRINDINIAI~~NUMATYTŲ ORO UOSTŲ, UOSTŲ IR SAUSUMOS SIENOS PERĖJIMO PUNKTŲ ~~PAJĖGUMAI~~**PAGRINDINIŲ PAJĖGUMŲ REIKALAVIMAI**

1. Bet kuriuo metu~~:~~ **kiekviena valstybė šalis vysto, stiprina ir palaiko pagrindinius pajėgumus**~~Pajėgumai~~:

(…)

2. ~~Reaguojant~~**Reaguodama** į įvykius, galinčius kelti tarptautinio masto riziką visuomenės sveikatai**, kiekviena valstybė šalis vysto, stiprina ir palaiko pagrindinius pajėgumus**:

~~Pajėgumai:~~

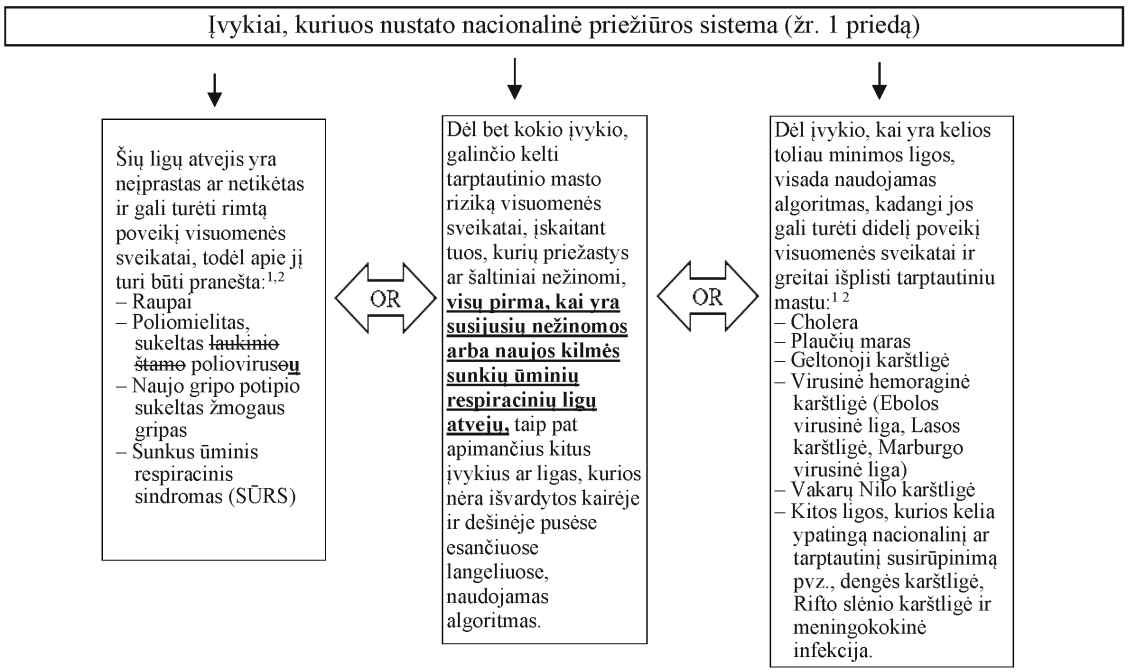
(…)

b) įvertinti paveiktų keliautojų ar gyvūnų būklę ir pasirūpinti jais sudarant susitarimus su vietos sveikatos priežiūros ir veterinarinėmis įstaigomis **bei laboratorijomis** dėl jų izoliavimo, gydymo**, jų mėginių tyrimų** ir kitų pagalbos teikimo paslaugų, kurių gali prireikti;

(…).

2 PRIEDAS

SPRENDIMO PRIĖMIMO DOKUMENTAS, SKIRTAS ĮVERTINTI ĮVYKIAMS, GALINTIEMS SUKELTI TARPTAUTINIO MASTO EKSTREMALIĄ VISUOMENĖS SVEIKATAI SITUACIJĄ IR PRANEŠTI APIE JUOS



(…)

[1] Pagal PSO apibrėžtis.

[2] Ligų sąrašas naudojamas tik šių Taisyklių tikslais.

3 PRIEDAS

ATLEIDIMO NUO LAIVO HIGIENINIŲ SĄLYGŲ KONTROLĖS PAŽYMĖJIMO / LAIVO HIGIENINIŲ SĄLYGŲ KONTROLĖS PAŽYMĖJIMO PAVYZDYS

Uostas ..... Data .....

Šiame pažymėjime užregistruotas patikrinimas ir 1) atleidimas nuo kontrolės arba 2) taikytos kontrolės priemonės

Laivo ar vidaus vandenų laivo pavadinimas ..... Vėliava ..... Registracijos / IMO Nr. .....

Tikrinimo metu triumai iškrauti / pakrauti .....tonų .....krovinio.

Tikrinančio pareigūno pavardė ir adresas.....

Atleidimo nuo laivo higieninių sąlygų kontrolės pažymėjimas

Tikrinamos vietos [sistemos ir paslaugos]	**Rasti įrodymai[1]**	**Mėginių rezultatai[2]**	**Pateikti dokumentai**
Laivo virtuvė			Medicininis registracijos žurnalas
Maisto sandėlis			Laivo registracijos žurnalas
Atsargos			Kita
Triumas (-ai) / krovinys			
Patalpos:			
– įgulos			
– pareigūnų			
– keleivių			
– denis			
Geriamasis vanduo			
Nuotekos			
Balasto cisternos			
Komunalinės ir medicininės atliekos			
Stovintis vanduo			
Mašinų skyrius			
Medicinos patalpos			
Kitos nurodytos vietos, žr. priedą			
Vietas, kurioms tai netaikytiną pažymėkite „–“			

Laivo higieninių sąlygų kontrolės pažymėjimas

Taikytos kontrolės priemonės	**Pakartotinio patikrinimo data**	**Komentarai apie nustatytas sąlygas**

Įrodymų nerasta. Laivui kontrolės priemonės netaikomos. **Paskirtos kontrolės priemonės buvo taikytos toliau nurodytą dieną.**

Išduodančio pareigūno vardas ir pavardė, pareigos ..... **Parašas**.....**ir antspaudas** ..... **Data**

[1] a) Infekcijos ar taršos įrodymai, įskaitant pernešėjus visose augimo stadijose; pernešėjų gyvūnų rezervuarus; graužikus ir kitas rūšis, kurios gali pernešti žmonių ligas; mikrobiologinį, cheminį ir kitokį pavojų žmonių sveikatai; nepakankamų higieninių priemonių požymius; b) informacija apie bet kokius žmonių ligų atvejus (įtrauktina į ~~Jūrinę~~Laivo sveikatos deklaraciją).

[2] Laive paimtų mėginių rezultatai. Tyrimai, pačiomis racionaliausiomis priemonėmis pateiktini kapitonui ir, jei reikia pakartotinio patikrinimo, kitam atitinkamam įplaukimo uostui, sutampantys su pakartotinio patikrinimo data, nurodyta šiame pažymėjime.

Atleidimo nuo higieninių sąlygų kontrolės pažymėjimas ir Higieninių sąlygų kontrolės pažymėjimas galioja ne ilgiau kaip šešis mėnesius, bet galiojimo laikotarpis gali būti pratęstas mėnesiui, jei patikrinimas negali būti atliktas uoste ir nėra infekcijos ar taršos įrodymų.

ATLEIDIMO NUO LAIVO HIGIENINIŲ SĄLYGŲ KONTROLĖS PAŽYMĖJIMO / LAIVO HIGIENINIŲ SĄLYGŲ KONTROLĖS PAŽYMĖJIMO PRIEDAS

(…)

4 PRIEDAS

TECHNINIAI REIKALAVIMAI, TAIKOMI TRANSPORTO PRIEMONĖMS IR TRANSPORTO PRIEMONIŲ VALDYTOJAMS

A dalis. Transporto priemonių valdytojai

1. Transporto priemonių valdytojai **atitinkamai pasirengia ir** sudaro sąlygas:

a) kroviniui, konteineriams ir transporto priemonei patikrinti;

b) transporto priemonėje esančių asmenų medicininiam ištyrimui;

c) kitoms sveikatos priežiūros priemonėms taikyti pagal šias Taisykles**, taip pat įlaipinant ir išlaipinant**; ir

d) valstybės šalies prašomai informacijai apie visuomenės sveikatą suteikti.

2. Transporto priemonių valdytojai pateikia kompetentingai institucijai galiojantį Atleidimo nuo laivo higieninių sąlygų kontrolės pažymėjimą arba Laivo higieninių sąlygų kontrolės pažymėjimą arba ~~Jūrinę~~**Laivo** sveikatos deklaraciją, arba Bendrosios aviacijos deklaracijos Sveikatos dalį, kaip reikalaujama pagal šias Taisykles.

(…)

6 PRIEDAS

SKIEPIJIMAS, PROFILAKTIKOS PRIEMONĖS IR SUSIJĘ PAŽYMĖJIMAI

(…)

4. Pažymėjimai**, išduoti neskaitmenine forma pagal šį priedą,** turi būti pasirašyti praktikuojančio gydytojo arba kito įgalioto sveikatos sistemos darbuotojo, atsakingo už skiepijimus ar kitų profilaktikos priemonių skyrimą. ~~Pažymėjime~~**Tokiuose pažymėjimuose** taip pat turi būti oficialus vykdančiojo centro antspaudas; tačiau juo negalima pakeisti parašo; tačiau juo negalima pakeisti parašo. **Nepriklausomai nuo to, kokiu formatu pažymėjimai buvo išduoti, juose turi būti nurodytas gydytojo, atsakingo už skiepijimus ar kitų profilaktikos priemonių skyrimą, arba atitinkamos institucijos, atsakingos už pažymėjimo išdavimą ar vykdančiojo centro priežiūrą, vardas ir pavardė (pavadinimas).**

(…)

8. Jei vaikas nemoka rašyti, pažymėjimą**, išduotą neskaitmenine forma pagal šį priedą,** pasirašo vienas iš tėvų ar globėjų ~~Neraštingo asmens~~**Asmens, kuris negali pasirašyti,** parašas turi būti nurodomas įprastu būdu asmens ženklu ir dar vienu kito asmens patvirtinimu, kad šis ženklas yra tikrai pirmojo asmens**, ir tai laikoma jų parašu.**. **Jei asmuo turi globėją, jo vardu pasirašo globėjas**.

(…)

10. Ekvivalentiškas ginkluotųjų pajėgų nariui išduodamas dokumentas galioja vietoj šiame priede pateiktos tarptautinio pažymėjimo formos, jei:

a) jame yra pateikta iš esmės tokia pati medicininė informacija, kurios pagal tokią formą reikalaujama; ir

b) joje anglų ar prancūzų, o prireikus ir papildomai kita kalba, be privalomos anglų ar prancūzų kalbos, nurodoma skiepijimo ar profilaktikos priemonių rūšis ir data~~; ir jei~~**, taip pat nurodoma, kad** jis išduotas pagal šią dalį.

TARPTAUTINIO SKIEPIJIMO
AR PROFILAKTIKOS PRIEMONIŲ PAŽYMĖJIMO PAVYZDYS

Šiuo pažymėjimu patvirtinama, kad [vardas ir pavardė] ....., gimimo data, ...lytis .....

tautybė ..... , nacionalinis identifikacijos dokumentas ..... , jei taikoma.

Kurio parašas yra toliau[1] ..... **, arba (jei taikoma):**

vieno iš tėvų arba globėjų vardas ir pavardė ……..

vieno iš tėvų arba globėjų parašas[1] ……..

nurodytą dieną buvo paskiepytas ar jam skirtos kitos profilaktikos priemonės nuo:

(ligos arba būklės pavadinimas) ……

pagal Tarptautines sveikatos priežiūros taisykles.

Skiepas ar profilaktikos priemonė	Data	**Atsakingo gydytojo arba atitinkamos institucijos, atsakingos už pažymėjimo išdavimą ar vykdančiojo centro**	Atsakingo gydytojo parašas ~~ir profesinis statusas~~[1]	Skiepo ar profilaktikos priemonės gamintojas ir siuntos Nr.	Pažymėjimas galioja nuo …. iki…..	Oficialus vykdančiojo centro antspaudas[1]
1.						
2.						

[1] Taikoma tik neskaitmeninio formato pažymėjimams.

Šis pažymėjimas galioja tik tuo atveju, jei naudotą skiepą ar profilaktikos priemones patvirtino Pasaulio sveikatos organizacija.

Šis **neskaitmenine forma išduotas** pažymėjimas turi būti pasirašyti praktikuojančio gydytojo arba kito įgalioto sveikatos sistemos darbuotojo, atsakingo už skiepijimus ar kitų profilaktikos priemonių skyrimą. Pažymėjime taip pat turi būti oficialus vykdančiojo centro antspaudas; tačiau juo negalima pakeisti parašo. **Nepriklausomai nuo to, kokiu formatu šis pažymėjimas buvo išduotas, jame turi būti nurodytas gydytojo, atsakingo už skiepijimus ar kitų profilaktikos priemonių skyrimą, arba atitinkamos institucijos, atsakingos už pažymėjimo išdavimą ar vykdančiojo centro priežiūrą, vardas ir pavardė (pavadinimas).**

(…)

PRIEDAS 8

~~JŪRINĖS~~**LAIVO** SVEIKATOS DEKLARACIJOS PAVYZDYS

(…)

~~JŪRINĖS~~**LAIVO** SVEIKATOS DEKLARACIJOS PAVYZDŽIO PRIEDAS

(…)